



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/SBI/REC/1/2  
6 May 2016

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Первое совещание

Монреаль, Канада, 2-6 мая 2016 года

Пункт 5 повестки дня

### РЕКОМЕНДАЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

#### **1/2. Обзор результатов выполнения целевой задачи 16 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, касательно Нагойского протокола**

*Вспомогательный орган по осуществлению*

1. *с удовлетворением отмечает*, что первая часть целевой задачи 16, принятой в Айти, выполнена, и *предлагает* Сторонам Конвенции о биологическом разнообразии, которые еще не сделали этого, при первой возможности сдать на хранение свой документ о ратификации, принятии или одобрении или свой документ о присоединении, чтобы они могли участвовать в принятии решений на втором совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола;

2. *порукает* Исполнительному секретарю обновить документ об обзоре результатов выполнения целевой задачи 16 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, касательно Нагойского протокола<sup>1</sup>, чтобы отразить в нем все дополнительные обстоятельства, связанные с ратификацией и осуществлением Протокола, на основе информации, полученной от Сторон и государств, не являющихся Сторонами Протокола, а также информации, представленной в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, и распространить документ для справки делегатов Конференции Сторон на ее 13-м совещании и Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, на ее втором совещании;

3. *предлагает* Сторонам и государствам, не являющимся Сторонами Протокола, представить Исполнительному секретарю информацию о любых дополнительных обстоятельствах, связанных с ратификацией и осуществлением Протокола (в зависимости от случая), в сроки, позволяющие включить ее в пересмотренный документ, о котором говорится выше, в пункте 2;

<sup>1</sup> [UNEP/CBD/SBI/1/3](#).

4. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, на своем втором совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

*Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,*

1. *настоятельно призывает* Стороны Нагойского протокола принять в соответствии с Протоколом дальнейшие меры по эффективному осуществлению Нагойского протокола, в том числе путем внедрения организационных структур и законодательных, административных или политических мер для осуществления Нагойского протокола, и без ущерба для защиты конфиденциальной информации представить всю соответствующую информацию в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

2. *вновь подчеркивает* необходимость мероприятий по созданию и развитию потенциала, включая техническую подготовку и поддержку, как, например, предусмотрено в Инициативе по созданию потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, а также финансовых ресурсов для оказания поддержки осуществлению Нагойского протокола в соответствии с решением NP-1/8 о мерах по оказанию поддержки созданию потенциала и развитию потенциала (статья 22), в котором приведена стратегическая структура для создания и развития потенциала в поддержку эффективному осуществлению Нагойского протокола;

3. *предлагает* Сторонам и другим правительствам сообразно обстоятельствам осуществлять Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства<sup>2</sup> и Нагойский протокол взаимодополняющим образом;

5. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 13-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

*Конференция Сторон*

1. *отмечает с признательностью* усилия, предпринятые Сторонами и государствами, не являющимися Сторонами Нагойского протокола, для выполнения целевой задачи 16 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и для введения Нагойского протокола в действие;

2. *предлагает* Сторонам Конвенции о биологическом разнообразии, которые еще не сделали этого, в кратчайшие сроки сдать на хранение свой документ о ратификации, принятии, одобрении Нагойского протокола или о присоединении к нему, принять меры по его осуществлению, в том числе путем создания организационных структур и законодательных, административных или политических мер для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, и предоставить соответствующую информацию в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

3. *порукает* Исполнительному секретарю продолжать оказание технической помощи Сторонам Конвенции о биологическом разнообразии при условии наличия финансовых ресурсов в целях содействия ратификации и осуществлению Нагойского протокола в соответствии с решением X/1 и представлению соответствующей информации

<sup>2</sup> Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 2400, № 43345.

в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

4. *предлагает* Сторонам и другим правительствам учитывать и в соответствующих случаях применять *Элементы для содействия выполнению на национальном уровне положений о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод для различных подсекторов, связанных с генетическими ресурсами для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*<sup>3</sup>, разработанные Группой технических и правовых экспертов по генетическим ресурсам и совместному использованию выгод и получившие положительный отзыв Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и Конференции Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, и нацеленные на оказание содействия правительствам в учете при разработке и реализации мер по регулированию доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод важности генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, их особой роли в достижении продовольственной обеспеченности и характерных особенностей различных подсекторов, связанных с генетическими ресурсами для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

---

<sup>3</sup> [Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Комиссия по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, Рим, 2016 г.](#)